

Zertifikat / Tanúsítvány

Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228-6246810-2-12



Dreh- und Drehkipppbeschläge für Fenster und Fenstertüren nyíló és bukó-nyíló nyílászáró vasalatok

Produkt termék	ALU 2200, ALU 5100, ALU 5200, ALU 200, ALU 300-D BF, ALU axxent PLUS	SIEGENIA® brings spaces to life
max. Flügelgewicht max. szárny súly	300 kg	
Einsatzbereich alkalmazási terület	Systeme mit entsprechender Beschlagenaufnahmenut rendszer megfelel vasalatnuttal	
Hersteller gyártó	SIEGENIA-AUBI KG Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf	
Produktionsstandort gyártás helye	8006911	

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01.03.2008 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 29.02.2028, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensetzung mit dem „ift-zertifiziert“ Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

ift Rosenheim
08.01.2024

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
az ift tanúsító és ellenőrző részleg vezetője

Gültig bis /
érvényesség:

29.02.2028

Vertragsnr. /
szerz. szám:

228 6246810

A jelen tanúsítvány igazolja, hogy a nevezett építési termék megfelel az alapul vett ift tanúsítási program aktuális változata által támasztott követelményeknek.

- A megadott építési termék termékcsaládjainak létrehozása és típusvizsgálata egy akkreditált ellenőrző szerv által az EN 13126-8:2017 szabványok szerint, és az alkalmazási diagramok figyelembe vétele mellett
- Üzemi gyártásellenőrzés bevezetése és fenntartása a gyártó által
- Az üzem és az üzemi gyártásellenőrzés első ellenőrzése az ift-Zert által
- Az üzem és az üzemi gyártásellenőrzés folyamatos külső ellenőrzése az ift-Zert által

A jelen tanúsítvány első alkalommal 01.03.2008 A jelenlegi verzió a következő időpontig érvényes 29.02.2028, amennyiben a fent nevezett műszaki specifikációban szereplő meghatározások, vagy a gyártási feltételek az üzemben, vagy maga az üzemi gyártásellenőrzés nem módosultak lényeges mértékben.

A tanúsítvány csak változatlan formában sokszorosítható. A minősítés előfeltételeiben beálló valamennyi változást a szükséges igazolásokkal benyújtása mellett haladéktalanul tudatni kell az ift-Zert szervezettel.

A vállalat jogosult a nevezett építési terméket az ift jelölési alapszabályzata szerint az „ift tanúsítvánnyal minősített” jelöléssel ellátni.

A jelen tanúsítvány 2 mellékletet tartalmaz.

Grundlage(n) /
bázis:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
ift-tanúsító program a
vasalatokkal szemben támasztott
követelményeinek
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
3. osztály



Dauerfunktion
Ismételt nyitással és zárással
szembeni ellenállás

EN ISO
9227
EN 1670
Klasse 5
5. osztály



Korrosionsschutz
korrozóvédelem



Identitäts-Check
Személyazonossági ellenőrzés



www.ift-rosenheim.de/
ift-zertifiziert
ID: A01-365E3

Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228-6246810-2-12

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme.

A tanúsításban foglalt termékcsaládok ablakszerkezet- és erkélyajtó-rendszerekhez a vasalat számára készített megfelelő marással

lfd. Nr./ szám	Ausführung Bandseite/ pántoldal kivitel	Ausführung Flügelbeschlag/ szárnyvasalat kivitel	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung A tokoldali vasalatkivitel leírása				Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017 osztályba sorolás az EN 13126-8:2017 szerinti igazolásoknak megfelelően			
			Winkelband/ sarokpánt	Scherenlager/ ollócsapágó	Eckband/ sarokpánt	Ecklager sarokcsa-págó	1 Dauerfunktionstüchtigkeit/ ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás	2 Masse (in kg)/ tömeg	3 Korrosionsbeständigkeit/ korrózióval szembeni ellenállás	4 Prüfgrößen (in mm)/ próba- méretek
1	ALU 2200	ALU 2200	Bandseite ALU 2200				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
2	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	80	5	1300 mm x 1200 mm
3	ALU 5100	ALU 5100	Bandseite ALU 5100				H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
4	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 5 mm				H3	150	5	1550 mm x 1400 mm
5	ALU 5200	ALU 5200	Bandseite ALU 5200 Banddurchgang 3.5 mm				H3	130	5	1300 mm x 1200 mm
6	ALU 200	ALU 200	Bandseite ALU 200				H3	200	5	1550 mm x 1400 mm
7	ALU 300-D BF	ALU 300-D BF	Bandseite ALU 300-D BF				H3	300	5	1550 mm x 1400 mm
8	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H3	100	5	1300 mm x 1200 mm
								130		
9	ALU axxent PLUS	ALU axxent PLUS	Bandseite ALU axxent PLUS				H2	150	5	1550 mm x 1400 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten. Az eredmények a következő kiviteli változatokra átruházhatóak. Vasalatkivitel bal/jobboldalon, minden megengedett méret az alkalmazási diagramoknak megfelelően, valamint más falz- és profilgeometriák. A vasalatgyártó műszaki dokumentációját, különösen az alkalmazási diagramot, figyelembe kell venni.

Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228-6246810-2-12

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen
nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Tudnivalók az ift tanúsítási program szerint értékelt, építési elemekbe épített vasalatok cserélhetőségéhez az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint

Nr sz	Eigenschaft jellemző	Regel szabály	Austauschbarkeit cserélhetőség
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>szélállóság</i>	EN 12211	Ja* / igen*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>hóteherrel szembeni ellenállás</i>	-	Nein / nem
3.	Brandverhalten <i>tűzállóság</i>	EN 13501-1	Nein / nem
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>külső tűzállóság</i>	EN 13501-1	Nein / nem
5.	Schlagregendichtheit <i>vízzáras</i>	EN 1027	Ja* / igen*
6.	Gefährliche Substanzen <i>veszélyes anyagok</i>	-	Nein / nem
7.	Stoßfestigkeit <i>ütésállóság</i>	EN 13049	Ja** / igen**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>biztonsági szerkezetek teherviselő képessége</i>	EN 14609 oder EN 948	Ja** / igen**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>kinyithatóság</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	Nein / nem
10.	Schallschutz <i>akusztikai teljesítőképesség</i>	EN ISO 140-3	Ja* / igen*, a 13. sz. figyelembevételével
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>hőátbocsátás</i>	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	Ja / igen
12.	Strahlungseigenschaften <i>sugárzási tulajdonságok</i>	EN 410	Ja / igen
13.	Luftdurchlässigkeit <i>légtéresztés</i>	EN 1026	Ja* / igen*
14.	Bedienungskräfte <i>működtetőerők</i>	EN 12046	Ja* / igen*
15.	Mechanische Festigkeit <i>mechanikai szilárdság</i>	EN 14608 und EN 14609	Ja / igen
16.	Lüftung <i>szellőzés</i>	EN 13141-1	Ja / igen
17.	Durchschusshemmung <i>lővedékállóság</i>	EN 1522 und EN 1523	Nein / nem
18.	Sprengwirkungshemmung <i>robbanásállóság</i>	EN 13124-1 und EN 13123-1	Nein / nem
19.	Dauerfunktion <i>ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás</i>	EN 1191	Ja*** / igen***
20.	Differenzklimaverhalten <i>különböző klimatikus feltételek közti viselkedés</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	Ja / igen
21.	Einbruchhemmung <i>betörésállóság</i>	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	Nein / nem

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion
Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2000 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *vasalatok cserélhetősége az ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás területén*
** *egy vizsgálati helyen végzett összehasonlító vizsgálat esetén*
*** *vasalatok cserélhetősége a tartós működés szempontjából*
A vasalatrendszereknek meg kell felelniük a jelen tanúsítási program valamennyi követelményének.
A vasalatoknak és a rögzítőrendszereknek műszaki szempontból összehasonlíthatónak kell lenniük.
A cserélendő vasalatrendszer teljesítőképességi jellemzőinek (megengedett szárműsúly és ciklusszám) legalább egyenértékűnek kell lenniük az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint az első típusvizsgálat során alkalmazott vasalatrendszerével.
Egyéb szárnyformátukra vizsgáltként való átvitel esetén, az első típusvizsgálat során meghatározott maximális erőket nem szabad túllépni.
Ezen szabályok betartása esetén a tanúsított vasalatrendszerek cserélhetősége adott azon az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerinti építési elemek számára, amelyek már rendelkeznek egy az EN 1191:2000 szerinti igazolással. A cserélhetőség ennek ellenére a gyártó felelősségi körében marad. Shared- vagy Cascading-rendszerek keretében, vasalatok cseréje esetén, figyelembe kell venni a rendszeradó szerződési feltételeit.

Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228-6246810-2-12

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten
Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

A jelen tanúsítványban felsorolt termékcsaládok egyenértékűségének alkalmazására vonatkozó megjegyzések
építési elemekben az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint

Nr sz.	Eigenschaft tulajdonság	Regel szabály	Gleichwertigkeit* Egyenértékűség*
			ALU
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast szélállóság	EN 12211	ja / igen
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast hó elleni ellenállóképesség	-	nicht zutreffend / nem megfelelő
3.	Brandverhalten tűzállóság	EN 13501-1	nicht zutreffend / nem megfelelő
4.	Schutz gegen Brand von außen külső tűz elleni ellenállás	EN 13501-1	nicht zutreffend / nem megfelelő
5.	Schlagregendichtheit vízzárás	EN 1027	ja / igen
6.	Gefährliche Substanzen veszélyes anyagok	-	ja / igen
7.	Stoßfestigkeit lágú- és nehéztést ütés	EN 13049	ja / igen
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen biztonsági szerkezetek teherviselő képessége	EN 14609 oder/vagy EN 948	ja / igen
9.	Fähigkeit zur Freigabe kinyithatóság	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/vagy prEN 13637	nicht zutreffend / nem megfelelő
10.	Schallschutz hangszigetelés	EN ISO 140-3	ja / igen
11.	Wärmedurchgangskoeffizient hőátbocsátás	EN ISO 10077 oder/vagy EN ISO 12567	ja / igen
12.	Strahlungseigenschaften napsugárzási jellemző	EN 410	ja / igen
13.	Luftdurchlässigkeit légtáteresztés	EN 1026	ja / igen
14.	Bedienungskräfte működtetőerők	EN 12046	ja / igen
15.	Mechanische Festigkeit mechanikai stabilitás	EN 14608 und/és EN 14609	ja / igen
16.	Lüftung szellőzés	EN 13141-1	ja / igen
17.	Durchschusshemmung lövédékvédelem	EN 1522 und/és EN 1523	nein / nem
18.	Sprengwirkungshemmung robbanással szembeni ellenállás	EN 13124-1 und/és EN 13123-1	nein / nem
19.	Dauerfunktion ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás	EN 1191	ja / igen
20.	Differenzklimaverhalten két különböző légállapotú tér közötti viselkedés	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / külső bejárati ajtókhöz)	ja / igen
21.	Einbruchhemmung betörésbiztonság	ENV 1628, ENV 1629 und/és ENV 1630	nein / nem

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie ALU:**

Alle bei der Typprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluft/Kammermaße, Dichtungsaufträge) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Typprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Typprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Typprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, dass mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Typprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

***Kötelező szabályok a ALU termékcsalád a jelen tanúsítványban felsorolt vasalatái egyenértékűségének értékeléséhez:**

Minden az típusvizsgálat (TT) során megállapított és/vagy a rendszeradó által előírt rendszerméretet (maximális reteszelési távolságok, hézagméretek, falzhézag/légkamraméret, tömítés felfekvése) be kell tartani.

A tömítési sík az típusvizsgálat (TT) során rendelkezésre álló szerkezeti felépítésének változatlanul vagy legalább egyenértékűnek kell maradnia (például körbefutó tömítés vagy megszakított tömítés).

A reteszelési pontok (szárnyoldali záróelemek a megfelelő tokoldali zárlemezzel) az típusvizsgálat (TT) során rendelkezésre álló szerkezeti felépítésének változatlanul vagy legalább egyenértékűnek kell maradnia. Ha az típusvizsgálat (TT) során egy hátrafogás nélküli záróelemmel rendelkező vasalat kivétel került alkalmazásra, akkor lehetséges a csere egy a megfelelő zárlemezbe hátrafogós (például gombacsap) záróelemmel rendelkező vasalat kivételre, fordítva azonban nem.

Az típusvizsgálat során használt tokoldali zárlemez jellemzőinek változatlanul vagy legalább egyenértékűnek kell maradniuk. Ez lényegében a következőkre érvényes:

- A felhasznált anyag a megfelelő szilárdsági értékekkel együtt.
- A felhasznált csavarozási és rögzítési pontok száma az erőzáró kötésekkel együtt.
- A szerkezeti felépítése, kiváltképpen a záróelem hozzákötése és vastagsága.

Az itt felsorolt szabályok betartása esetén egy rendszerben, amely a bemutatott termékcsalád egy vasalatával már az EN 14351-1 szerint vizsgálva és értékelve lett, újabb típusvizsgálat nélkül, végrehajtható a termékcsalád egy más vasalatára történő csere.

A jelen tanúsítványban felsorolt vasalatok más gyártók, szintén az EN 13126-8, QM 328 szerint tanúsított vasalataival történő cseréje esetén figyelembe kell venni a 3. melléklet alkalmazási szabályait.